

UMOWA
NR W/272/542/PFZ/552/19

zawarta 28.11.2019 r. w Milanówku, pomiędzy
Gminą Milanówek, z siedzibą w Milanówku, ul. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek,
Regon 013269150, NIP 5291799245,
reprezentowaną przez: **Burmistrza Miasta Milanówka – Piotra Remiszewskiego**,
zwaną dalej **Zamawiającym**

a

Panem Tobiaszem Bułynko

zwanym dalej **Wykonawcą**

§ 1

Niniejszą umowę zawarto bez stosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.) na podstawie art. 4 pkt 8 cytowanej ustawy oraz §34c Regulaminu udzielania zamówień w Urzędzie Miasta Milanówka.

§ 2

1. Zamawiający powierza wykonanie, a Wykonawca zobowiązuje się wykonać dzieło polegające na składzie i łamaniu podręcznika dobrych praktyk w wersji polskiej.
2. Przedmiot umowy, określony w ust 1, realizowany jest w ramach projektu pn.: „DEvelopment of sustainable MObility management in European Cities” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg Europa na lata 2014-2020.

§ 3

Wykonawca zobowiązuje się do:

- 1) składu i łamania podręcznika dobrych praktyk (ok. 111 stron),
- 2) przedstawienia wstępnego projektu oraz zebranie uwag dotyczących dokumentu,
- 3) przygotowania ostatecznej wersji podręcznika dobrych praktyk w wersji polskiej,
- 4) terminowego wykonania przedmiotu umowy z należytą starannością,
- 5) bieżącej współpracy z Zamawiającym przy realizacji przedmiotu umowy.

§ 4

Zamawiający będzie zobowiązany do:

- 1) przekazania wersji edytowalnej pliku podręcznika dobrych praktyk w wersji angielskiej,
- 2) przekazania przetłumaczonego tekstu podręcznika dobrych praktyk,
- 3) współpracy z Wykonawcą, przekazania danych i informacji do wykonania przedmiotu umowy.

§ 5

Termin realizacji przedmiotu umowy: do 19.12.2019 roku.

§ 6

1. Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie za wykonanie dzieła w wysokości 3 200,00 zł (słownie: trzy tysiące dwieście złotych).
2. Wynagrodzenie Wykonawcy obejmuje wszystkie koszty związane z wykonaniem dzieła, jakie musi ponieść Wykonawca, wszelkie ryzyko i odpowiedzialność Wykonawcy za prawidłowe oszacowanie wszystkich kosztów związanych z wykonaniem przedmiotu umowy.
3. Wynagrodzenie Wykonawcy nie będzie podlegało zmianom w trakcie realizacji umowy.

§ 7

1. Rozliczenie z tytułu wykonywania dzieła nastąpi na podstawie rachunku wystawionego przez Wykonawcę.
2. Wykonawca wystawi rachunek na Gminę Milanówek ul. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek, NIP 5291799245.
3. Rachunek wystawiony przez Wykonawcę płatny będzie w ciągu 7 dni od daty jego otrzymania przez Zamawiającego, przelewem bankowym na konto Wykonawcy podane na rachunku. W miesiącu grudniu nie później niż 30.12.2019 r.
4. Datą zapłaty rachunku będzie data obciążenia konta Wykonawcy.

§ 8

1. Obowiązującą formę odszkodowania stanowi kara umowna, która będzie naliczana w następującym wypadku i wysokości:
 - 1) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną z tytułu odstąpienia od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy w wysokości 20% łącznej kwoty wynagrodzenia brutto przysługującego Wykonawcy.
 - 2) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,5% łącznej kwoty wynagrodzenia brutto przysługującego Wykonawcy za każdy dzień zwłoki w wykonaniu umowy.
2. Zamawiający upoważniony jest potrącenia należnej kary umownej, o której mowa w ust.1 , z wynagrodzenia Wykonawcy.
3. Zamawiający jest upoważniony do domagania się odszkodowania na zasadach ogólnych, jeżeli poniesiona szkoda przekracza kary umowne.

§ 9

W sprawach nieunormowanych umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 10

Wszelkie zmiany niniejszej umowy mogą być dokonywane pod rygorem nieważności jedynie w formie pisemnego aneksu, z podpisami upoważnionych przedstawicieli obu Stron.

§ 11

Wykonawca wyraża zgodę i nie wnosi zastrzeżeń co do przetwarzania danych osobowych przez publikację Umowy, wraz z jej numerem, szczegółowym zakresem przedmiotu umowy, datą zawarcia, wynagrodzeniem umownym, nazwą/imieniem i nazwiskiem oraz adresem Wykonawcy, w publicznym rejestrze umów prowadzonym przez Burmistrza Miasta Milanówka i publikowanym w Biuletynie Informacji Publicznej Miasta Milanówka. Gmina Milanówek jest administratorem danych osobowych w myśl Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) i jest zobowiązana do przetwarzania danych osobowych Wykonawcy z zachowaniem zasad określonych w ww. rozporządzeniu i ustawie z dnia 10 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1000).

§ 12

1. Zamawiający spełniając obowiązek informacyjny określony w rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE L 119, s. 1) – dalej RODO informuje, iż:
 - 1) Jest administratorem danych Wykonawcy.
 - 2) W zakresie związanym z przetwarzaniem danych osobowych Wykonawca może kontaktować się z wyznaczonym przez Zamawiającego Inspektorem Ochrony Danych Osobowych za pośrednictwem poczty elektronicznej adres e-mail: iod@milanowek.pl lub pisemnie na adres siedziby Zamawiającego.
 - 3) Dane osobowe Wykonawcy, w tym również jeżeli będzie to niezbędne dane reprezentantów, pełnomocników lub pracowników Zamawiającego, a także innych osób wskazanych w umowie, Zamawiający będzie przetwarzał w celu prawidłowej realizacji niniejszej umowy, wykonania obowiązków prawnych, w tym podatkowych, a także dla dochodzenia roszczeń wynikających z przepisów prawa cywilnego oraz obrony przed takimi roszczeniami, jeśli takie się pojawią (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. b RODO).
 - 4) Dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane przez okres realizacji umowy, wygaśnięcia roszczeń z niej wynikających oraz przez okres wskazany w odpowiednich przepisach, w tym ustawie o rachunkowości i ustawie – Ordynacja podatkowa.

- 5) Dane osobowe Wykonawcy mogą zostać ujawnione podmiotom uprawnionym na podstawie obowiązujących przepisów prawa,
 - 6) Do danych osobowych Wykonawcy mogą też mieć dostęp nasi podwykonawcy np. firmy prawnicze i doradcze.
 - 7) Wykonawcy przysługuje prawo dostępu danych oraz otrzymania ich kopii, do sprostowania (poprawiania) danych, do usunięcia danych, ograniczenia przetwarzania danych, do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych, do przenoszenia danych oraz do wniesienia skargi do organu nadzorczego,
 - 8) Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia i wykonania niniejszej umowy.
 - 9) Zamawiający przetwarzając dane Wykonawcy nie będzie podejmował decyzji w sposób zautomatyzowany, w tym również w formie profilowania.
2. Wykonawcy oświadczą, że zobowiązuje się wypełnić obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu zawarcia i wykonania niniejszej umowy.

§ 13

Umowę sporządzono w 3-ech jednobrzmiących egzemplarzach, z których 2 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz Wykonawca.

BURMISTRZ
MIASTA MILANÓWKA

.....*Piotr Błaszczyński*.....

(podpis Zamawiającego)

.....*Szutynko*.....

(podpis Wykonawcy)

SKARBNIK MIASTA
Główny Księgowy Budżetu

Bożena Sehn
mgr inż. Bożena Sehn

Klasyfikacja budżetowa: 750/75023/4177 – 2 720,00

750/75023/4179 – 480,00

Główny Specjalista
w Zespole ds. Zamówień Publicznych

Joanna Sierpińska
Joanna Sierpińska

Harca Aldzowska
HARCA ALDZOWSKA
RADCA PRAWNY
(WIA 6758)

Kierownik Referatu
Pozyskiwania Funduszy Zewnętrznych

Aleksandra Żuraw
Aleksandra Żuraw